

ФИНАНСИСКОМ ОДЕЉЕЊУ



У Вишњићевој ул. бр. 1, постоји неколико закупца земљишта, на коме су закупци подигли мале кућице, које служе као продавнице. Међу овим закупцима налази су се и три јевреја, чији су дућани затворени од стране окупаторских власти, а у истима нема ниједне никакве робе.

Затварањем ових дућана од стране окупаторских власти општина губи у приходу-закупнини и потребно је предузети потребне мере код окупаторских власти да се ови дућани што пре ставе општини на расположење, како би се издали под закуп грађанима који су остали без својих дућана.

Од окупаторских власти треба тражити дозволу да се ставе на расположење дућани у којима су раније радили:

- 1.- Нахмијас Марко,
- 2.- Сабитај Варон, и
- 3.- Хананел Леви.

Извештавајући о предјем, моли се Дирекција да предузме потребне мере и о учињеном извести Отсек добара.-

Х И Т Н О Ј Е.

В. Д. ШЕФА

ОТСЕКА ДОБАРА,

[Handwritten signature]

V Бр. 3608/41

УПРАВНОМ ОДЕЉЕЊУ

Доставља се предњи реферат Отсека добара с молбом, да то Одељење изволи затражити од окупаторских власти дозволу да се општински дућани у којима су радили Нахмијас Марко, Сабитај Варон и Хананел Леви, што пре испразне и предају Општини, како би их могла издати под закуп другим лицима и на тај начин отклонила штету коју трпи због неплате закупнине од ових локала.

25 маја 1941.

ПОМОЋНИК ДИРЕКТОРА,

[Handwritten signature]

ГРАДСКО ПОГЛАВАРСТВО

БЕОГРАД

УПРАВНО ОДЕЉЕЊЕ

II Бр. 2843

26-V-1941

У БЕОГРАДУ

ИАБ, ОГБ, К211, Ф6-424/1941

АРХИВИ, - У акта пошто је по предјем поступ-

Бено.

25-IX-1941 год.

ДИРЕКТОР

[Handwritten signature]
Ф. 6-424/41

Ф. 2-422/41

STADTGEMEINDE BELGRAD

2

An die

Ortskommandatur

ФИНАНСИЈСКОМ ОДЕЉЕНУ

Belgrad



У Вишњицевој ул.бр.1

Auf Grund eines Berichtes der städtischen Gütersektion beehre ich mich, die obige Kommandatur von folgendem zu verständigen :

In der Višnjićeva Strasse No.1, befinden sich einige Grundstück-Pächter, die auf diesen Grundstücken kleine Häuschen, welche als Verkaufslokale zu dienen hatten, erbauten.-

Unter diesen Pächtern waren auch drei Juden, deren Geschäftslokale - in welchen sich fast gar keine Ware befindet - von den besetzenden Behörden geschlossen wurden.-

Durch das Schliessen dieser Geschäftsläden, von Seiten der besetzenden Behörden, entstand der Gemeinde durch den Verlust des Pachteinkommens ein gewisser Schaden.-

Ich ersuche nun obige Kommandatur höflichst, einenteils um der Gemeinde ihre regelmässige Einnahme wieder zukommen zu lassen, anderenteils aber, diesen arischen Kaufleuten, welche folglich der Kriegsereignisse ohne Geschäftslokale verblieben sind, zu einer Existenzmöglichkeit zu verhelfen, der Stadtgemeinde zu gestatten, die erwähnten, im folgenden aufgezählten, Geschäftsräume, entsprechenden arischen Kaufleuten zuteilen zu können :

- Br.3608/41
- 1/ Geschäftslokal, vormals des Nahmijas Marko,
 - 2/ " " " Sabitaj Varon,
 - 3/ " " " Hananel Levi.

Da die obige Angelegenheit ziemliche Dringlichkeit bedingt, bitte ich um baldigsten günstigen Beschluss.

Belgrad, den 27 Mai 1941

Der OBER-BÜRGERMEISTER:
der Stadt Belgrad

ПОКОННИКЪ СТАДТИНСКОГЪ КОМАНДАТУРА

ГРАДСКО ПОГЛАВАРСТВО
БЕОГРАД
УПРАВНО ОДЕЉЕ

Бр. 2843

У БЕОГРАДУ

ИАБ, ОГБ, к 211, Ф6-424/1941